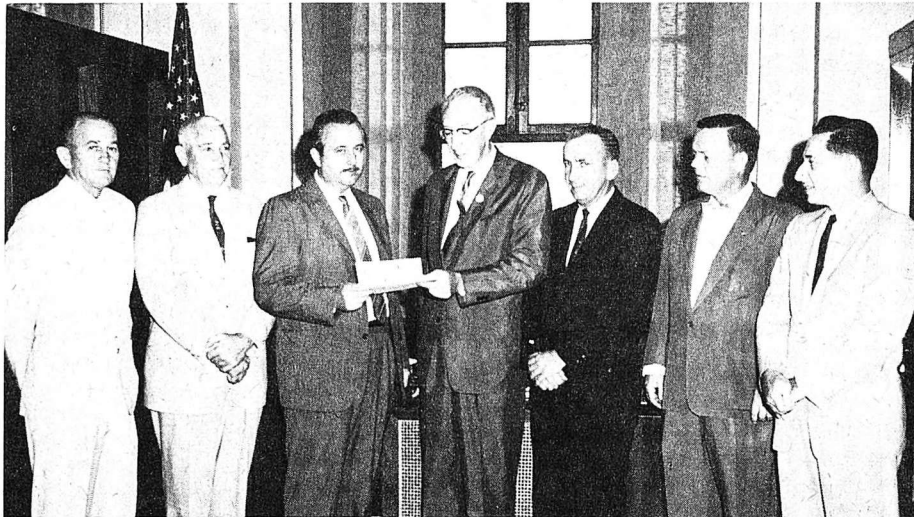


# The Spillway

Vol. 1, No. 19

Weekly Publication of the Panama Canal

Friday, October 26, 1962



**FORMAL RECOGNITION** has been granted the Central Labor Union-Metal Trades Council to represent its affiliates in dealing with the Canal administration. Those present at delivery of notification of recognition are shown above. Left to right are: Edward Womble, acting secretary of the CLU-MTC; Robert Merrill, second vice president; James Elliott, president; Edward A. Doolan, Personnel Bureau director; J. C. Dyer, CLU-MTC wage and grievance representative; Lewis Braden, CLU-MTC member; and Ronald L. Seeley, chief of the Personnel Bureau's employee-management relations staff.

## CLU-MTC to Represent Affiliate Groups; 9 More Unions Raise Recognitions to 30

Formal recognition has been granted the Central Labor Union-Metal Trades Council to represent formally recognized affiliated organizations in dealing with the Canal administration. The recognition was granted under provisions of the Employee-Management Cooperation Program established by Executive Order 10988 and Canal Regulation 69.

Under this recognition, management officials and supervisors will deal with officers and representatives of the CLU-MTC as well as officers and representatives of the 25 affiliates.

A total of 30 employee organizations now have formal recognition.

Added to those now having such recognition, since the October 5 announcement of a list of 21, are:

International Brotherhood of Boilermakers, Iron Ship Builders, Blacksmiths, Forgers, and Helpers, Local 463. International Brotherhood of Electrical Workers, Locals 397 and 677. International Association of Machinists, Locals 699 and 811. Brotherhood of Painters, Decorators, and Paperhangers of America, Local 1282. Federal Union of Pier Workers Canal Zone,

Local 24913. Brotherhood of Locomotive Engineers, Division No. 49. Locks Security Force, Pacific Area, AFGE Lodge 1780.

## Revolving Credit Plan Aids, Protects Residents

A partially-revolving new credit policy for all permanent full-time Canal employees who live on the Zone will become effective November 1 at Canal Retail Stores.

Installment credit will be provided up to a ceiling geared to the salary of the individual. The plan also includes some protective aspects for those whose eyes are bigger than their pocketbooks.

The total debt ceiling permitted for purchases has been lowered for some categories, raised for others. But employees now will be able to add to their indebtedness—up to their ceiling. If new credit is wanted, a new credit contract would be signed. When the credit ceiling is reached, payment would be spread over 24 months instead of the previous 18 months. Fixed monthly payments have been set for each wage bracket.

## \$11 Million Due for Latin Housing; New Townsite Set

Expanded plans for better housing in the Latin-American communities will raise commitments during the next few years to \$11 million Lt. Gov. W. P. Leber disclosed last week at a Paraiso town meeting.

The program approved by the board of directors includes an entirely new Latin-American family townsite at Summit, where preliminary grading and drainage work were done several years ago for a project later shifted to another location. The site is between the gun club and the golf course.

New construction is not expected to provide housing for a greater number of employees, but is designed to provide better and more commodious quarters for some 1,800 families and 600 bachelors—about the number now holding Zone quarters.

Besides the 100 family units soon to be opened in Pedro Miguel, new bachelor units are planned there, as well as in Rainbow City and Paraiso. In Santa Cruz, 309 apartments will be reconstructed and modernized to provide 2 and 3-bedroom quarters.

Livability in existing Latin-American quarters will be improved by the expenditure of some \$54,000 for jalousies.

Another \$25,000 is being committed for lock replacements to discourage burglaries in Rainbow City, especially in homes alongside the Trans-Isthmian Corridor.

Here's an example: For an employee in the \$0.60 to \$0.68 per hour bracket (the minimum before the new raises) the debt ceiling would be \$217. Suppose he owes (all told) about \$100, and is paying \$15 monthly by deduction. But now he wants to purchase a \$100 item. The employee then would sign a new contract for the \$100 item and payment would be made by a single payroll deduction of \$9.50 per month until both the old and the new contracts were paid.

The same principle applies for employees in higher brackets.

The honor system will hold when employees are asked to report their existing debts to other lenders at the time credit is sought from the Canal. Each applicant must state how much he owes before his credit contract is signed.

# Along the Banks . . .

♦♦ GAMBOA POST OFFICE moved into its renovated quarters Thursday without a minute's interruption of service.

♦♦ OCCUPANTS of quarters having sliding glass doors to patio areas have been urged to place markings on the glass panels to indicate the doors are closed or put furniture, potted plants, or other objects in front of them to limit direct access.

There have been two serious accidents in which persons have tried to go through the doors, not realizing that they were closed. Decals, available in retail stores, may be used for panel markings.

♦♦ VISITORS welcomed by Panama Canal Guides numbered 1,562 this week. Of these 784 came to Miraflores Locks, 154 to Gatun. Passenger ships brought 350, Las Cruces voyaged with 245 and Reina Manuelita I with 29. Canal Guides were also present at the Thatcher Ferry Bridge dedication and the Stevens Memorial dedication ceremonies

## Don't Drop That !!!

A Canal Zone bill was the biggest one sent to President Kennedy by the 1962 Congress for his signature. It was the new Zone legal code: weight, 27½ pounds. The bill was passed August 28, but proof-reading wasn't completed until October 9. The President signed it October 19.

The new code was in preparation several years and the contract for it was signed in August 1959. The earlier code was adopted 28 years ago. It was codified and revised in the late 1920's and early 1930's and amendments between 1934 and 1949 were published as supplements. Amendments since then appear only in the statutes at large.

## NOVEMBER HOLIDAYS

Three holidays are listed this month, the first November 3, when all retail store units will remain closed for the day. Friday, November 2, is a holiday for employees who do not normally work Saturdays.

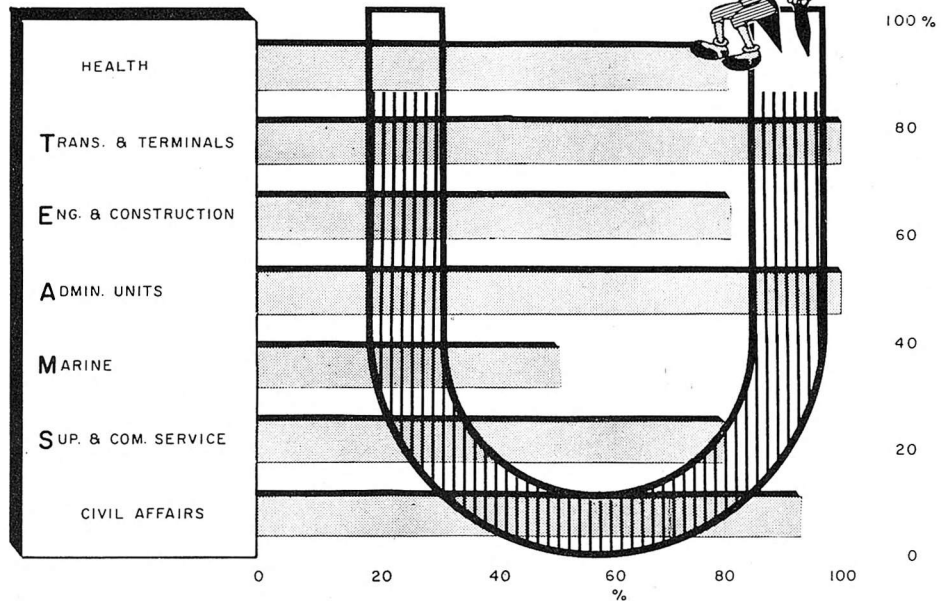
To avoid 3-day closings in some communities, Balboa and Coco Solo retail food sections and the entire Rainbow City and Gatun retail stores will open regular hours November 5. Optical Section at Cristobal will be open November 2 instead of usual Saturday hours. Ancon Laundry Will Call Section will be closed Friday.

Monday, November 12, will be the legal holiday for November 11 and all stores will remain closed.

Thanksgiving Day, November 22, will be a holiday and all stores will be closed. Balboa retail store food section only will be open Monday, November 19, regular store hours. Gamboa and Margarita retail stores, normally closed Wednesdays, will be open Wednesday, November 21.

The **Kinkasan Maru**, of the Mitsui Line, set a new record run between Yokohama and New York when it covered the distance in 20 days, 15 hours, and 45 minutes. It traveled via the Panama Canal.

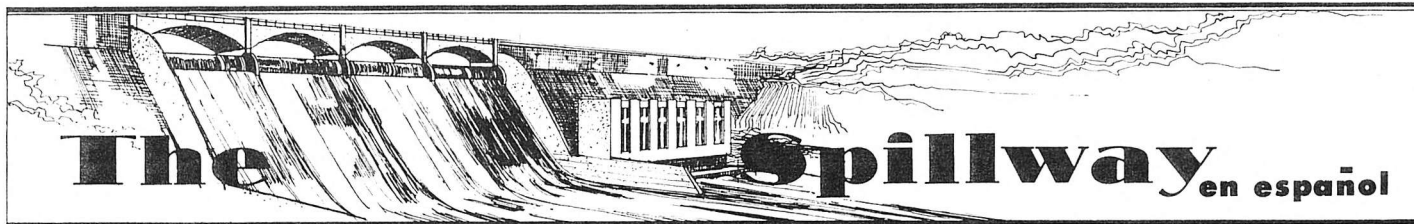
## GIVE THE UNITED WAY



WITH ONLY 81 PERCENT of its employees reported, the Transportation and Terminals Bureau has reached 139 percent of its United Fund goal. In another respect, the T & T Bureau stands out. Its average non-U.S.-citizen contribution of \$3.34 apiece is almost double the average non-U.S.-citizen contribution so far throughout the rest of the Canal organization. United Fund events continuing or ahead include: The UF Trade Fair, Building 520, Fort Clayton, to run through October 28. . . . A basketball game between the Armed Forces All Stars and Los Guaracheros, a team from Colon, at Fort Clayton at 8 p.m. October 26. Admission 50 cents. . . . The annual Telethon is also October 26. . . . On November 9 the Albrook Teen Club is putting on a play, "Finders, Keepers," and on November 12 is the United Fund Ball at Albrook AFB with States entertainer Paul Anka going into his act.

## CFN TV SCHEDULE, OCTOBER 28—NOVEMBER 3

SUNDAY		TUESDAY		THURSDAY		SATURDAY	
1:00	Parade of Sports	4:50	Billboard	4:50	Billboard	1:00	Cartoon Carnival
3:30	Chapel of the Air	5:00	First Edition	5:00	First Edition	2:00	Captain Kangaroo
4:00	Pro Bowlers Tour	5:05	Kids Klub	5:05	Shari Lewis Show	3:00	Saturday Matinee: "The Limping Man"
6:00	CFN News	5:30	Robin Hood	5:30	Salute to the States	4:30	History of the Navy
6:15	Sacred Heart	6:00	4-Star Edition	6:00	4-Star Edition	5:30	American Bandstand
6:30	Crisis	6:35	UNICEF	6:35	Report	5:30	Report
7:00	Harvest	6:45	Let's Speak Spanish	6:35	PGA Golf Tournament	6:00	CFN News
7:30	Danny Thomas	7:00	School of the Americas	7:00	Airman's World	6:20	Billboard
8:00	Ed Sullivan Show	7:15	Armed Forces News	7:00	Report	6:30	The Big Picture
8:50	Weekend News Review	7:30	Andy Griffith	7:00	Sing Along With Mitch	7:00	The Texan
9:00	So This Is Hollywood	8:00	Talent Scouts	7:00	Who in the World	7:30	Phil Silvers
9:30	The Witness	8:55	CFN News	7:00	Final Edition	8:00	Lawrence Welk
10:30	The Christophers	9:00	Movietime: "The Limping Man"	7:30	Encore Tonight	8:55	CFN News
11:00	Final Edition	9:30	Overseas Adventure	8:40	Encore Talent Scouts	9:00	Circle Theater
11:05	Encore: Sing Along With Mitch	11:00	Final Edition	8:55	CFN News	10:00	To Tell the Truth
MONDAY		11:15	Encore: Music On Ice	9:00	Sing Along With Mitch	10:30	The Lively Ones
4:50	Billboard	WEDNESDAY		10:00	What's My Line	11:00	Final Edition
5:00	First Edition	4:50	Billboard	10:30	Who in the World	11:15	Encore: Marineland Carnival
5:05	Kids Klub	5:00	First Edition	11:00	Final Edition		
5:30	It's A Wonderful World	5:05	Kids Klub	11:15	Encore Tonight		
6:00	4-Star Edition	5:30	Accent	FRIDAY			
6:35	Curt Massey	6:00	4-Star Edition	4:50	Billboard		
6:45	Bienvenido	6:35	UNICEF	5:00	First Edition		
7:00	Zane Grey Theater	6:45	Social Security in Action	5:05	Kids Klub		
7:30	Have You Read			5:30	Report		
8:00	Music On Ice			6:00	4-Star Edition		
8:55	CFN News						
9:00	Movietime: "Actor's Blood and Women of Sin"						



## DRAMATURGA DE RAINBOW CITY ESTRENA PIEZA



La señora Myrtle Cupidon de Gittens luciendo la toga del Coro de la Iglesia de Cristo Rey en Colón.

A beneficio del Fondo Unido se presentó el miércoles 24 de octubre en Santa Cruz, la obra teatral "El Juicio de una Esposa Fiel" cuya autora es la señora Myrtle Cupidon de Gittens, de Rainbow City.

La señora Gittens desciende de una familia ligada al teatro en Jamaica. Su primo, Ernest Cupidon vino a Panamá con su familia en la década de 1930, de paso hacia los Estados Unidos, y se presentó con éxito aquí. La señora Gittens había desempeñado papeles secundarios en el teatro hasta que la belleza de su voz fue descubierta y pronto se colocó en primera fila entre las cantantes de conciertos.

## CUIDADO CON LA PUERTA DE Vidrio

Quienes moren en casas que tengan puertas de vidrio sobre el patio, harían bien en precaverse contra posibles accidentes.

Lo más indicado sería colocar muebles o plantas en macetas, u otros obstáculos, cuando las puertas estuvieren cerradas, para evitar que algún niño se lance, distraídamente, contra la lámina de vidrio y se haga serio daño.

Hasta personas mayores han sido lastimadas en los vidrios de puertas de esa naturaleza y es conveniente—cuando menos—colocar una calcomanía, o algo parecido, para que no se tenga por espacio libre, o aire, el vidrio frágil.

## 9 SINDICATOS MAS SON RECONOCIDOS

Se ha acordado el reconocimiento formal al Sindicato Central Obrero, Consejo de Oficiales Metalúrgicos, para representar ante la Administración del Canal a las organizaciones oficialmente afiliadas a dicho Sindicato. La medida se basa en lo estipulado en el Programa de Cooperación Obrero-Patronal establecido mediante la Orden Ejecutiva 10988 y el Reglamento de la Compañía del Canal N° 69.

De conformidad con este reconocimiento los funcionarios patronales y los superintendentes se entenderán con funcionarios y representantes de la CLU-MTC al igual que con funcionarios y representantes de los 25 gremios afiliados.

Los nuevos gremios beneficiados son: Sindicato Internacional de Caldereros, Herreros y Similares; Gremio 463; Sindicato de Electricistas, Gremios 397 y 677; Sociedad Internacional de Mecánicos, Gremios 699 y 811; Sindicato de Pintores, Decoradores y Similares de América, Gremio 1282; Federación Sindical de Obreros Portuarios, Gremio de la Zona del Canal 24913; Sindicato de Maquinistas de Locomotoras, División N° 49; Cuerpo de Seguridad de las Esclusas, Sector del Pacífico, AFGE Gremio 1780.



De izquierda a derecha: Maurice Thatcher, A. B. Warner, una persona no identificada, A. V. Dalby, otro invitado, y Josephus Liverpool.

## CREDITO EN COMIES Y CASAS EN SUMMIT

Nueva política crediticia a favor de todos los empleados permanentes del Canal que residan en la Zona, será puesto en efecto en los "Comisariatos" a partir del 19 de noviembre. Las ventas a plazos quedarán sujetas a un máximo fijado conforme al salario devengado; en algunos niveles ha sido aumentado, disminuído en otros. Cuando la cuantía prefijada haya llegado a su límite, los pagos se harán en 24 meses, en vez de 18. (Para mayores detalles acuda a su comisariato.)

Los planes de viviendas para las comunidades Latinoamericanas harán subir los compromisos durante los próximos años a \$11 millones, anunció el Vice-Gobernador Leber la semana pasada ante el Consejo Cívico de Paraíso.

El programa contempla la creación de un nuevo centro urbano en Summit, donde el movimiento de tierra y colocación de drenaje se hizo hace años.

Las nuevas construcciones proporcionarán mejor alojamiento a 1,800 familias y 600 solteros. Además de las 100 unidades familiares de Pedro Miguel, se harán alojamientos para solteros allí, en Rainbow City y Paraíso.

En Santa Cruz se modernizarán 309 apartamentos de 2 y 3 recámaras.

## A la Orilla del Canal . . .

EL 6 DE NOVIEMBRE se realizarán las elecciones para los Consejos Cívicos de las comunidades de la Zona del Canal. Los comicios coinciden con la fecha fijada para la celebración de elecciones en los Estados Unidos, o sea el primer lunes de noviembre.

EL GOBERNADOR FLEMING, al asistir a la última sesión de la comunidad latinoamericana de Paraíso, el 18 de octubre, dejó cumplida su promesa de ir a una sesión de cada colectividad latinoamericana en la Zona.

MANUELITA OLLER O'SULLIVAN, Ayudante Administrativo, Asuntos de la Dirección de Empleos y Utilización, fue la primera panameña que ingresó al Servicio Civil de los Estados Unidos, en 1948, cuando trabajaba con la antigua Oficina Central de Trabajo. La "Nena," como la llaman sus amistades, está casada con William O'Sullivan, Traductor Oficial del Canal de Panamá.

DOS TOMOS DE LITERATURA Infantil escritos por Patricia M. Markum, han sido traducidos del Inglés: "El Primer Libro del Canal de Panamá" y el "Primer Libro de Minería." Las ediciones en castellano serán puestas a la venta en un futuro cercano.

LAS SUPERINTENDENTES de Recreación Alice Laftridge y Jean Wainie, se encuentran muy activas en la piscina de Balboa, especialmente 2 días por la mañana

## CONVIENE SABER . . .

NUEVE PARAGUAYO toman el curso de cartografía dictado por el Servicio Geodésico Interamericano en el Fuerte Clayton en el cual hay inscritos 86 latinoamericanos. Este es el primer año que asisten alumnos del Paraguay y del Uruguay.

LA ZONA DEL CANAL fue el tercer lugar del mundo que adoptó un Código Sanitario (en 1907, después de Ohio y Nebraska).

EL GENERAL WILLIAM L. SIBERT, famoso por su planeamiento de las Esclusas de Gatún, también planeó e hizo los trabajos de ingeniería para el Terminal Océánico del Estado de Alabama. Aunque para esa época estaba retirado, atendió el llamado de su Estado natal para realizar el trabajo requerido.

LA CARRETERA THATCHER será ensanchada de 18 a 24 pies, en una distancia de 4½ millas desde el Camino de Bruja hasta Arraiján en 1964. Al ser construido el Puente Ferry Thatcher, se hizo el ensanche hasta el Camino de Bruja.

LOS CINTURONES DE SEGURIDAD colocados en vehículos están allí para proteger su vida: úselos. No los considere meramente decorativos: su vida puede depender de ellos.

EL 3 DE NOVIEMBRE, entrante, aniversario de la independencia panameña, cae en sábado.

en la semana, cuando cerca de 50 damas de las comunidades del Pacífico y varios puestos militares concurren a tomar lecciones de natación con ellas.

Al iniciarse las clases, solo contadas de ellas sabían mantenerse a flote; ahora ya nadan como pejes.

EL OBSERVATORIO Astronómico de Miraflores solo funciona en verano. Puede ser visitado de 7 a 9 de la noche a partir del 15 de enero. \* Los jardines de Summit abren de 7 a.m. a 3:30 p.m. diariamente y de 8 a.m. a 5 p.m. los domingos.

El Código de la Zona del Canal aprobado el 28 de agosto de este año, fue el más grande proyecto enviado por el Presidente Kennedy al Congreso: pesa 27½ libras.

VISITANTES DE LA SEMANA	
Gran Total	1,562
Esclusas de Miraflores	784
Esclusas de Gatún	154
Barcos de pasajeros (1)	350
Las Cruces (4 viajes)	245
Reina Manuelita I (2 viajes)	29
Información suministrada por el Servicio de Guías	

## ZAPADORES DEL CANAL SE REUNEN

Era como en los viejos tiempos. Aunque los veteranos zapadores del Canal no se habían vuelto a ver en 40 años, ahora se congregaban en la residencia de C. Jeff King, en Cranford, Nueva Jersey: el anfitrión octogenario y Edwin G. Booth, 84 años; John C. Kiernan, 81; John J. Fitzpatrick, 72; y John J. Hanson de 77 años.

Se habían conocido en el Istmo en la época de la construcción canalera. Kiernan estuvo aquí de 1904 a 1920, primero en el ferrocarril y luego como jefe de los Archivos; King trabajó con el ferrocarril de 1908 a 1918; Booth también fue ferroviario; y Fitzpatrick sirvió con la División de Abastos.

La tertulia fue amenizada con rememoraciones llenas de saudade, compartiendo todos alegremente.

## El Rostro Familiar



Sub-jefe capataz de estibadores es el colonoense Edwin Alleyne, que trabaja en los muelles de Cristóbal desde 1939. Fue ascendido a su actual cargo en el mes de julio de 1962 y es muy popular entre el elemento naviero. A pesar de que Edwin no le teme a nada, rebajó una vez más de 20 libras, cuando presencié un accidente en el muelle 6 en el cual uno de los estibadores falleció al ser prensado por dos vagones del ferrocarril. Alleyne es una cara muy familiar en los muelles de Cristóbal.